70me ANNEE — N° 1286. Paraît le Samedi SAMEDI 12 DECEMBRE 1970.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
99-(25), Rue Droite — Tél. 1.48
04 - SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces légales : 1 F. 60 la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale :
AGENCE CHIMOT
3, rue d'Amboise, PARIS (2me)

Le Numéro : 0 fr. 20
Abonnement : 1 an : 10 fr.
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

Pensez d'ores et déjà aux cadeaux que vous offrirez pour Noël et le Jour de l'An. Venez choisir et retenir ce qui sera digne de votre bon goût à :

La Maison du Cadeau

13, rue de Provence — 04 SISTERON - Tél. 95
qui vous offre dans l'éventail de ses rayon de quoi semer la joie dans toute votre famille.
Liste de Mariage.

Exposition

Nous rappelons que c'est cet après-midi à 15 heures que sera inaugurée, dans les locaux de l'ex-collège d'Enseignement Technique, rue Porte-Sauve, par M. le Maire de Sisteron, l'exposition faite par les artistes connus ou mal connus locaux de peinture, sculpture, ferronnerie, photo, etc..., etc...

Cette exposition doit attirer beaucoup de visiteurs ; elle durera jusqu'au 20 décembre. Cette manifestation est placée sous le patronage de la Mutuelle Sports - Loisirs et Culture.

MARCHES DE NOEL

Le jour de Noël étant le vendredi 25 décembre, le marché aura lieu le mercredi 23 et le jeudi 24 décembre. Il n'aura pas lieu le samedi 26 décembre.

A TOUS DONNEURS DE SANG BENEVOLES

Le Directeur du Centre de Transfusion de Marseille remercie tous les donneurs de sang ayant contribué au succès des collectes des 4 et 5 décembre.

Au total 224 flacons ont été recueillis. Merci également aux personnes nous aidant à la propagande en acceptant nos affiches et aussi en fixant le macaron qui leur a été donné sur le pare-brise de leur voiture.

Le Comité de l'A.D.S.B.,
Canton de Sisteron.

VARIETES-CINEMA

Samedi en soirée, dimanche en matinée et en soirée :
Raymond Danon présente Brigitte Bardot, Maurice Romet, dans un film en Eastmancolor :
« LES FEMMES »
Mercredi et jeudi en soirée :
« LA BRIGADE DES COW-BOYS »

Commandes et livraisons

fuel domestique TOTAL

Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

très exactement "souple-à-porter"

Bayard

MAISON RAOUL COLOMB - SISTERON

AGENCE FIAT-LANCIA

GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17

J. GALLEGO

Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

EMPRUNT S. N. C. F

8 1/2 % 1970

OBLIGATIONS DE 500 F

garanties par l'Etat

JOUISSANCE DU 15 DÉCEMBRE 1970

— **Intérêts payables annuellement le 15 Septembre.**
— **Remboursement, à la suite de tirages au sort annuels, le 15 septembre de chacune des années 1972 à 1976.**

SOUSCRIVEZ

dans les Banques, chez les Comptables du Trésor et Agents de Change, dans les Bureaux de Poste, Caisses d'Epargne et Gares.

O Bon Karafon

Ets BLANC Frères
2, rue Saunerie — SISTERON Tél. 1.68

Tout un choix de Vins Fins et Apéritifs

L'HIVER ARRIVE...
pensez dès maintenant à votre Chauffage

FUEL DOMESTIQUE **SHELL**

5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 4 3 —
Ramonage
Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

GRAND BAZAR PARISIEN

17, Rue Droite — SISTERON — Tél. 53

REMISE 5 %

sur tout achat comptant de JOUETS

du 30 Novembre au 12 Décembre

FUEL « ANTAR »

Louis BRÉMOND

TRANSPORTS
Place du Tivoli
04 - SISTERON — Tél. 54
Distributeur pour la région de Sisteron

Offrez un cristal signé
DAUM

G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

AUJOURD'HUI
GRANDE FOIRE
A SISTERON

Cette Semaine...
dans PARIS-MATCH.

— Exclusif : Un grand récit : le jour où le Général est mort.
— L'Adieu (suite) : Le fondateur de la Vme République.
— Le voyage du Pape.
— Dossier : Le bruit qui tue.

Depuis plus de Cent ans
COMPETENCE - PROBITE

Maison De Marta

53 rue Droite - Tél. 42 — Rue A. Badin, ST-AUBAN - Tél. 1.92
Choix de Brillants de première qualité - Solitaires - Alliances
Grand assortiment de Colliers - Perles de Culture
Concessionnaire exclusif des Montres OMEGA, TISSOT, ZENITH, JEAGER - Montres LIP - Importation directe de Montres Suisses
Médailles d'Amour — Orfèvrerie Christofle — Ravinet d'Enfert

DE MARTA

Expert agréé par *SELECTION* des Bijoutiers de France

les MEUBLES BOUISSON

vous offrent dans tous leurs rayons . . .
des mobiliers nouveaux sélectionnés
parmi les MEILLEURES FABRICATIONS
(avec LABEL « N.F. » QUALITE) et à des

PRIX SANS CONCURRENCE

10, rue Saunerie - Tél. 24 **SISTERON**
Boulevard Lacroix - Tél. 62
Place Péchiney - Tél. 315 **St-AUBAN**

* **Salles-à-manger « PROVENÇALE »** (fabrication Noyer massif).
* **Salles-à-manger « BASQUE »** (fabrication Chêne ou Noyer massif).
* **Chambres-à-coucher « PROVENÇALE »** (fabrication Merisier ou Noyer massif).
* **Salles-à-manger « MODERNE »** (Ronce de Noyer ou Palissandre de Rio, verni Polyester).
* **Livings « MODERNE »** (Teck ou Palissandre de Rio, finition Scandinave).
* **Salons « MODERNE »** (recouverts en Cuir véritable ou imitation Cuir et tous tissus - avec canapé-lit - couchage 140).
* **Salons « STYLE »** (avec canapé-lit panoramique, recouvert dralon, velours de Gênes et nouveaux tissus).
* **Ensembles « JUNIORS »** (style « BATEAU » ou « MODERNE » - laqué blanc).
* **Cuisines par éléments** (nouveau lamifié, fini bois naturel).

Votre garantie : une tradition de haute qualité à des prix modérés !

© VILLE DE SISTERON

Petites Annonces

A VENDRE

Dindes de campagne - vivantes ou mortes — S'adresser : M. Pintz, La Bousquette - Sisteron - Passer commande à l'avance.

A LOUER

Garage, avenue du Gand — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER

Libre de suite dans villa, grand F3 tout confort — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER

En ville, appartement 2 pièces avec salle d'eau — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE A ACHETER

A particulier, télévision d'occasion en état de marche — S'adresser au bureau du journal.

Le Docteur MARIN
Spécialiste des Yeux

fermera son Cabinet
du 25 Décembre
au 3 Janvier 1971 inclus

ON DEMANDE

Dame pour aider Monsieur seul - travaux ménagers — S'adresser au bureau du journal.

HAUTEUR SISTERON

Particulier vend terrains 700 et 1.200 mètres carrés - Toute viabilité - Accès route goudronnée - Vue splendide - Prix et conditions avantageux - Crédit possible - Ecrire journal n° 99 qui transmettra.

A nos lecteurs

Par suite d'une augmentation toujours croissante sur les matières premières, le papier et la main-d'œuvre, à partir du 1er Janvier 1971, l'abonnement au « Sisteron-Journal » est porté pour l'année à 15 francs et la vente au numéro à 0,30 F.

Nos lecteurs et amis comprendront aisément cette augmentation et seront, comme par le passé, aussi nombreux et aussi assidus à la lecture du « Sisteron-Journal ».

A propos de la 2me Chaîne

A la suite d'une intervention pressante faite par un de nos parlementaires au sujet de l'installation de la 2me Chaîne de Télévision au relais de Sisteron, l'O.R.T.F. (Délégation Régionale de Marseille) vient de répondre la lettre suivante :

« En réponse à votre lettre du 8 courant, relative à l'installation de la 2me Chaîne de Télévision à Sisteron, j'ai le plaisir de vous faire connaître que cette opération est en bonne voie ».

« Ce réémetteur sera prêt en usine au début de 1971 et sera installé dans le courant du premier trimestre. Le délai de fabrication qui est normalement de 6 mois s'est trouvé un peu allongé par le déplacement de l'usine de Besançon à Tourcoing ».

« J'interviens ce jour même auprès du constructeur pour que, si possible, le matériel arrive en janvier, de façon à ce qu'il soit mis en place au plus tard en février. Je fais le nécessaire pour gagner du temps sur ce délai ».

« Lors d'une très récente visite à la Délégation Régionale, ces délais ont été confirmés à M. le Maire ».

CENTRE D'ALPHABETISATION

Les cours destinés aux conjointes des travailleurs émigrants ont repris à Montgervis et à Beaulieu et fonctionnent deux jours par semaine, les mardi et vendredi de 14 à 16 heures.

Comme les années précédentes, les enfants qui, en raison de leur âge ne peuvent être scolarisés seront accueillis et confiés à une gardienne, durant les deux heures de cours. Un goûter leur sera servi.

Toutes les personnes connaissant une ou plusieurs mères de famille que leur méconnaissance du français isole sont priées de bien vouloir leur faire connaître l'existence du cours.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à Mme Minetto, directrice du Centre, allée du Jardin, le Gand - Tél. 325 ou à Mlle Moureau, assistante sociale, quartier des Combes - Tél. 541.

DE GARDE

Dimanche 13 décembre 1970.

— **Docteur : Américi-Labussière,** rue Droite — Tél. 3.80.

— **Pharmacie : Mlle Gastinel,** place de l'Horloge — Tél. 1.77.

— **Ambulances Sisteronnaises,** Bar Léon - Tél. 1.50.

— **Ambulances de la Citadelle** — Tél. 4.57.

— **Garage du Dauphiné,** cours Melchior-Donnet — Tél. 0.26.

Lundi 14 décembre 1970.

— **Pharmacie : Mlle Gastinel,** place de l'Horloge — Tél. 1.77.

— **Boulangeries :**
Gaubert, rue Saunerie.
Martini, rue de Provence.
Sinard, les Plantiers.

ETAT-CIVIL

du 9 au 15 octobre 1970.

Naissances — Jean-Paul, fils de Albert Sarlin, commerçant, domicilié à Laragne — Christophe, fils de Jacques Reynier, ouvrier d'usine, domicilié à Sisteron — Claude, fille de Joseph Michel, aide familial, domicilié à Curel.

Publications de mariages — Maurice Martin Edmond Latil, soudeur à l'arc, domicilié à Sisteron, et Francette Marie-Louise Barillon, sans profession, domiciliée à Trescléoux — Alain Yves Augustin Rolland, menuisier, domicilié à Sisteron, et Rolande Yvonne Isoard, domiciliée à Auzet.

Mariages — Jean Charles Heyriès, photographe, domicilié à Sisteron, et Marie-Claude Josette Yvonne Lacombe, kinésithérapeute, domiciliée à Lyon — Serge Maurice Adrien Donnet, ouvrier d'usine, domicilié à Salignac, en résidence à Sisteron, et Françoise Paulette Brémond, sans profession, domiciliée à Volonne — Daniel Kléber Lyons, agent à la S.N.C.F., domicilié à Sisteron, et Marie Annick Bonno, agent hospitalier à Sisteron.

du 4 au 10 décembre 1970.

Naissances — Denis Jean André, fils de André Marcel Amic, cultivateur, domicilié à Ballons — Bruno Jean-Marie, fils de Aldo Brandalise, boucher, domicilié à Sisteron — Stéphan Claude, fils de Hamed Ammar Guerfi, manœuvre, domicilié à Sisteron.

Décès — Sylvain Joseph Margaillan, 86 ans, quartier des Plantiers — Hortense Joséphine Magnan, épouse Segond, 58 ans, avenue de la Libération.

Mariage — Adolphe Joseph Meyronnet, retraité, domicilié à Marseille et Laurence Marie-Louise Durand, domiciliée à Sisteron.

Publications de mariage — Antoine Vénéro Raymond Gana-Vénéro, éducateur spécialisé, domicilié à Sisteron et Monique Blanche Marie Vincenti, étudiante, domiciliée à Bonneville.

AVIS DE MESSE

La messe anniversaire de
Michel TURCAN
sera dite en la cathédrale de Sisteron le mardi 15 décembre à 9 h. 30.

REMERCIEMENTS

Mme Reine TONARELLI-MARGAILLAN et toute sa famille remercient très sincèrement leurs parents, amis et connaissances qui se sont associés à leur peine, et en particulier tous les voisins du Square Horizon, lors du décès tragique de

Sylvain MARGAILLAN

AVIS DE LA MAIRIE

A compter du 8 décembre 1970 et ce, tous les 2me et 4me mardis de chaque mois, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h., il sera tenu une permanence à l'intention des assurés sociaux désirant obtenir des renseignements sur l'assurance « Vieillesse », liquidation de leurs droits ou y déposer leurs demandes.

APPLICATIONS GENERALES
DE L'ELECTRICITE

Albert ROMAIN

Travail de Qualité
au plus Juste Prix

04 - PEIPIN

Scala-Peterelec

S.A.R.L.
Distributeurs Officiels
4, rue de Provence
Tél. 1.97 SISTERON

Week-end gratuit à PARIS

pour le SEUL prix de votre billet aller-retour

Formule Spéciale **AIR INTER**

Tous renseignements :

René REYNAUD
AGENCE ALPINE
Av. de la Libération — SISTERON

En Flânant...

REFLEXIONS SUR LA ZONE BLEUE

Cette zone, créée il y a déjà quelques années, est destinée à faciliter le stationnement momentané des véhicules automobiles dans une certaine partie de la ville, mais non à servir de parking, jour et nuit, droit que s'arrogent certains usagers, sans penser aux autres.

Depuis plusieurs mois, un agent municipal de la force publique a été nommé afin de faire respecter l'arrêté municipal. Ce fonctionnaire, avec beaucoup d'intelligence, de gentillesse et de tact essaye, dans la mesure du possible, de satisfaire tout le monde, mais hélas ! il ne rencontre pas toujours la compréhension voulue, surtout de la part des habitués du stationnement abusif. Aussi est-il dans l'obligation de distribuer à ceux-ci des avertissements afin de leur rappeler que leur liberté commence où celle des autres finit.

Nous croyons savoir que des centaines d'avertissements ont été ainsi distribués. Certes, cela a eu pour conséquence d'apporter une certaine amélioration de la situation, mais le mal demeure et, à notre avis, le remède serait de passer au stade de la répression, c'est-à-dire de dresser des procès-verbaux de contravention qui, au départ, ne toucheraient que les plus récalcitrants et retiendraient les autres, la peur du gendarme étant le commencement de la sagesse...

Par ailleurs, si on acceptait cette manière de voir, il ne devrait pas y avoir de personne « tabou ». De plus, on ne devrait pas se soucier de l'éventuelle incidence que l'application du règlement pourrait avoir sur certaine consultation à venir... En fait il s'agit de l'ordre public dans la ville, bénéfique pour tous, qu'il faudrait faire respecter en sanctionnant ceux qui, envers et contre tous, ou arguant de certaine protection, se moquent constamment des lois et règlements !

Loin de nous la pensée de donner une leçon à quiconque, mais notre qualité de citoyen à part entière nous autorise à faire connaître notre « point de vue » que nous savons, d'ores et déjà, partagé par beaucoup de nos concitoyens.

Peut-être qu'à cette époque de l'année où la tradition veut que pour la nouvelle année l'on prenne de bonnes résolutions nos « réflexions » trouveront un écho favorable...

Sans trop y croire, acceptons-en l'augure !

X...

ASSOCIATION DE PARENTS D'ELEVES DU LYCEE PAUL ARENE

L'Association de Parents d'Elèves du Lycée Paul Arène communique que les cours de mathématiques modernes pour adultes sont suspendus provisoirement et reprendront à une date ultérieure. Un avis paraîtra dans la presse.

DONS

Pour l'aide apportée lors de l'accident de son fils, M. Alphonse Ludovic a fait don de la somme de 100 francs à la caisse de secours des sapeurs-pompiers.

Nous adressons nos sincères remerciements à ce généreux donateur et formulons nos meilleurs vœux de rétablissement à M. Alphonse Paul.

***

— A l'occasion du mariage Latil-Lamborglia, de Curel, il a été versé à la caisse des sapeurs-pompiers de Sisteron, la somme de 25 francs.

Avec nos remerciements, nous adressons nos meilleurs vœux de bonheur à ces jeunes époux.

Pour toutes vos assurances
Pour vos transactions

Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :

Fernand SIARD

« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. 4.43 — SISTERON

Assurances « L'UNION »
Agence Générale

Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile

Transactions Immobilières
et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

Fuel ELF

Désiré LATIL

Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 04 - SISTERON

GARAGE DU JABRON

Mécanique Générale - Réparation Dépannage
Tôlerie - Peinture

J. P. NADE

Les Bons-Enfants — PEIPIN Tél. 22

STATION SERVICE

Dépannage Jour et Nuit
Dimanches et Jours Fériés

AGENCE DE PROVENCE
SISTERON — 15, rue de Provence — Tél. 443

JAME et SIARD

Toutes Transactions - Commerciales - Immobilières
Expertises - Fiscalité - Tous Conseils
Représentants de plusieurs organismes de Crédit
(Immeubles et Fonds de Commerce)
Solutions rapides des demandes

Blanchisserie BLANCOM

DEPOT PRESSING
TEINTURERIE KOCH

Albert REI

Place du Dr Robert
04 - SISTERON

A l'occasion des Fêtes de fin d'année,
REMISE DE 20 %
sur tout dégraissage

GARAGE **Paul ALBERT**
CYCLES ET MOTOS
Avenue de la Libération — Tél. 195 SISTERON

ELECTRICITE GENERALE
RADIO - TELEVISION - MENAGER

A. LATIL

Avenue Paul Arène - SISTERON Allo : 3.36

Distributeur exclusif des téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à laver Vedette

© VILLE DE SISTERON

SOMMIERS MATELAS
Neuf - Réparations - Tissus d'Ameublement
Matelas : Laine, Mousse, Ressorts
Chaises - Fauteuils
Oreillers - Traversins (plume - mousse)
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

TROUCHE Paul
Les Plantiers - SISTERON - Tél. 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :
U N choix formidable
U N E qualité irréprochable
A ux prix les meilleurs

Tous Travaux de :
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
TISSU MURAL — LIN — JUTE
TEXTILOSE — TOILES JAPONAISES
Robert JEDOR
Mont-Gervi - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
04 - SISTERON
Devis Gratuit

Agence L'Abeille
Fondée en 1930
Assurances de Toute Nature
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers et Spéciaux - Sur la Vie - Retraites et Complémentaires Contrats Spéciaux pour Crédit Foncier et autres Organismes - - Abonnements Europ - Assistance - Crédit Automobile.
Alphonse ALIBERT
11, rue de Provence
SISTERON Tél. 80

Accessoires - Auto
Dépôt-Vente
19, Rue Droite SISTERON Tél. 5.17
Stockiste départemental des
« BATTERIES BAROCLEM »

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.73
SISTERON
COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

Nouvelle Gamme 1971
RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME
Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62
La Maison des Grandes Marques
Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zaegel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Téléviseurs 1971 3 Chaînes
Schneider + Antenne + Table 1.190 frs
Pathé Marconi + Antenne + Table 1.290 frs
Téléviseur couleur Schneider 56 et 66 cm.
La perfection dans les teintes
Demandez un essai Schneider avant tout achat définitif
Laboratoire agréé TV Couleurs, Noir et Blanc
Service ap. Vente assuré par Spécialiste TV Couleurs
Reprenons actuellement votre Réfrigérateur 200 F.
Occasions pour Meublé et Résidence Secondaire :
Téléviseur - Machine à Laver - Cuisinière à Gaz
En exposition, nos réclames du mois : Remise 20 %
Téléviseur, Machine à Laver, Réfrigérateur en Location
Prêt Allocations Familiales - Crédit - Fac. de Paiement

A l'occasion de...

Les Elections Municipales

Les jours passent avec rapidité et très bientôt nous allons nous trouver en période électorale. Les élections municipales sont fixées pour le premier tour au 14 mars et le 21 mars pour le deuxième tour.

A Sisteron, pour l'instant, c'est encore du calme ; cependant, des personnalités politiques viennent tenir des réunions secrètes — politiquement parlant — et discutent sur la personnalité de celui-ci ou de celui-là. C'est déjà en quelque sorte un commencement.

Les partis politiques et les organisations syndicales ne sont pas encore bien parlants. On discute, on s'interroge, mais aucune décision n'est encore prise, ou, tout au moins, n'est pas donnée au grand jour.

Ces jours-ci, des affiches ont été apposées sur les murs, en quelques points de la cité ; la signature est « La Cause du Peuple ». La gauche prolétarienne veut déjà faire connaître qu'elle existe et peut-être aussi, aux prochaines élections, il faudra composer avec elle. Ce n'est pas impossible.

Toujours est-il qu'en ce moment on pense à ces élections, surtout que des bruits circulent — peut-être sans fondement — accordant à certains conseillers municipaux qu'ils n'ont plus l'intention de se représenter.

O. E.

SPORTS - SPORTS - SPORTS - SPORTS

Cette journée de sport de dimanche dernier a été sur une situation intermédiaire. Le football subit actuellement une grave crise qui inquiète fort les dévoués dirigeants.

— Sisteron-Vélo, en championnat de première division, se déplaçait à Marseille et jouait contre St-Julien. La partie s'est disputée avec volonté et un jeu égal. Mais le hasard a voulu protéger Saint-Julien qui a obtenu le gain de cette rencontre sur le score de 2 buts à 1.

— En promotion de deuxième division, l'Union Sportive Sisteronnaise, sur le terrain du Plan de la Baume, n'a pas réussi à battre l'équipe de Pierrevert. Le score est de 3 buts à 2 en faveur des visiteurs. La cause est peut-être d'arriver trop confiant et aussi de mettre une formation très incomplète, alors que cette équipe possède d'excellents éléments.

— En Coupe Crouzet, les tout-jeunes du Sisteron-Vélo, face à une équipe correspondante de Gap, ont perdu par 3 buts à 0. Rencontre qui a permis de voir évoluer de futurs excellents joueurs.

— A Manosque, sur le stade municipal, une rencontre a opposé l'E.P. locale et Sisteron-Vélo en championnat minimes. Un score nul, 2 à 2, est arrivé sur cette partie très agréable.

— En rugby à XV, une victoire serrée, 6 points à 5, est venue en faveur du Club Olympique Sisteronnais, dans une rencontre qui l'opposait, en déplacement, à Aix-en-Provence. Victoire à la dernière minute dans un match joué très vite et très ouvert.

***

Sur le terrain du Plan Massot, demain dimanche 13 décembre, un match de rugby sera joué entre le R.C. Manosque et le Club Olympique Sisteronnais. Coup d'envoi à 15 h.

GYMNASTIQUE POUR ADULTES

Le lundi, de 14 h. 30 à 16 heures, gymnastique volontaire pour dames, local des Capucins.

De 18 h. 30 à 20 heures, pour les hommes, au gymnase.

Le Samedi, école de sport au gymnase, de 13 h. 30 à 16 heures.

Le jeudi, école de sport au stade, de 14 heures à 17 heures.

PHOTO LABO 04
J.-Y. BINARD
*
Mariage à domicile
*
PHOTO
Amateurs
Portraits
Industrie
Identité
Rue Droite
04 - SISTERON — Tél. 241

M. FERNAND MAREL

Chevalier de la Légion d'Honneur

Un décret, en date du 28 octobre 1970, paru au J.O. du 4 novembre, nous a appris la nomination au grade de Chevalier de la Légion d'Honneur, de M. Fernand Marel, cafetier (Bar Léon) sympathiquement connu à Sisteron. M. Fernand Marel a été honoré dans la promotion du Ministère des Armées, en raison des nombreux titres acquis lors de la dernière guerre et lors de la déportation surtout.

En effet, réfractaire au travail obligatoire, il entre dans la Résistance dès novembre 1942 où il assume les fonctions de chef de corps franc de l'armée secrète dans les maquis de la Haute-Savoie. Il tombe dans les mains des Allemands au cours d'une mission et se voit condamné à mort au fort Montluc à Lyon.

De là, il est envoyé dans les camps de représailles de Neu-Brem, puis à Mathausen, Linz, Auschwitz, Dora-Northausen, Osterode, Rosen, etc...

Il est libéré le 10 avril 1945 par les Américains.

C'est très profondément marqué par une période de 31 mois de captivité dans les camps de la mort qu'il retrouve le sol de sa patrie.

Quatre ans plus tard, en septembre 1949, il est décoré par le Général de Gaulle en personne de la médaille de la Résistance. Titulaire de nombreuses décorations, dont notamment la Médaille Militaire et la Croix de Guerre avec palmes, nous sommes heureux d'adresser nos plus vives félicitations à M. Fernand Marel pour cette nouvelle distinction amplement méritée.

Etude de la Société
Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL
Notaires associés à SISTERON

—o—

DONATION - PARTAGE

—o—

PREMIERE INSERTION

—o—

Suivant acte reçu le 28 Novembre 1970 par Maître BAYLE, membre de la Société « Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL, Notaires associés », titulaires d'un Office Notarial à SISTERON, enregistré à SISTERON le 4 Décembre 1970, Folio 36, Bordereau 206/1 ;

Contenant DONATION-PARTAGE anticipée par M. Edmond ALBERT, cultivateur, et Madame Cécile BERNARD, son épouse, demeurant ensemble à L'ESCALE (Alpes de Hte-Provence), à ses enfants et petits-enfants ;

Il a été attribué à Mademoiselle Andrée ALBERT, professeur, demeurant à NICE, villa Madeleine, avenue Buenos-Aires, la nue-propriété, pour y réunir l'usufruit au décès des donateurs, d'un fonds de commerce de débit de boissons situé à L'ESCALE, connu sous le nom de « CAFE ALBERT », actuellement exploité en gérance libre par Madame Sylvie LLANUSA ;

La valeur estimative de ce fonds a été fixée à 17.100 Francs.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la dernière en date des publications légales, en l'Etude de la Société « Gaston BAYLE et Pierre CHASTEL, Notaires associés » à SISTERON, où domicile a été élu.

Pour première insertion :
BAYLE, Notaire associé

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05 - LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, Rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire - Climatisation - Zinguerie
Traitement d'Eau
Dépannage et Entretien d'Installation

DROGUERIE
Peinture - Papiers Peints
BONNET René
14, route de Noyers - SISTERON - Tél. 75
Entrepreneur agréé
Tous revêtements plastiques pour sols et murs
Balatum - Moquette - Tissus d'Ameublement
Stores Vénitiens
Vente - Pose - Devis gratuit sur demande
Dépositaire agréé : Sommer
Tapissom — Tapiflex — Somiline — Somvyl

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er JUILLET 1970
le taux de l'intérêt est porté à
5 %
NET D'IMPOT
Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 0,75 %
PREMIER LIVRET : 20.000 Francs
LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec option fiscale)
Renseignez-vous à nos guichets à Sisteron et dans nos Six Succursales :
Laragne — Volonne
Saint-Auban — La Motte du Caire
Château-Arnoux — L'Escale

SERRURERIE - CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON Tél. 196

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant — Vaisselle — Ménage
Camping - Laines du Pingouin - Revêtement du Sol
Maroquinerie - Rideaux, etc...
GRAND BAZAR PARISIEN
17, rue Droite — SISTERON — Téléphone 53
Entrée Libre

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
MEUBLES D'ENSEMBLE
LANDAUS — MOBILIERS D'ENFANTS
GRAND CHOIX DE RIDEAUX
Téléphone 3.77

G. PAVAGEAU
Entrepreneur agréé
Moquette - Tapisom - Laine - Nylon
TAPIS - ORIENT STYLES
Revêtements de Sol — Dalles Plastiques — TAPIFLEX
Quel que soit votre problème de sols, consultez-moi.
Pourquoi ?
Parce que n'ayant ni personnel, ni représentant, je peux vendre et poser moins cher toutes les moquettes et tous les revêtements de sols.
Je viens moi-même étudier vos problèmes.
Etant spécialisé uniquement dans la pose TAPIS moquette revêtement de sols, j'essaie de réaliser le plus vite possible et le mieux possible tous les chantiers qui me sont confiés.
Ce sont les meilleures garanties qui je puisse vous offrir.
Moquettez-vous T sans hési T
Un conseil : Bien comparer les prix.
DEVIS GRATUIT
G. PAVAGEAU — Tél. 288
Bloc Commercial - La Casse SAINT-AUBAN

© VILLE DE SISTERON

MUTUELLE GENERALE DES TRAVAILLEURS

Comme chaque année s'est tenue à la mairie de Sisteron l'assemblée générale de la Mutuelle Générale des Travailleurs des Basses-Alpes. Le bureau est constitué du président, M. Julien, Mlle Pujol, trésorière. M. Feid assurait la présidence de cette assemblée générale.

M. Tron, adjoint au maire, représentant la municipalité, a prononcé une brève allocution dans laquelle il a félicité le conseil d'administration de son action sociale et de sa bonne activité mutualiste.

M. Julien a présenté le rapport d'activité. Il a notamment souligné l'absolue nécessité de relever la cotisation, l'augmentation des produits pharmaceutiques et des soins médicaux sont responsables et provoquent ce relèvement des cotisations. Par ailleurs est proposé le réajustement de certaines prestations (cures thermales, etc...)

Le rapport financier présenté par Mlle Pujol a confirmé la nécessité de la majoration des cotisations. M. Segade, rapportant pour la commission du contrôle financier, a souligné et approuvé la tenue scrupuleuse de la comptabilité.

Après ces différents exposés, les participants à cette assemblée ont posé des questions diverses pour compléter leur information.

Il s'est instauré ainsi une excellente discussion, suite à laquelle furent approuvées les propositions soumises par les rapporteurs. Après les débats a eu lieu l'élection du nouveau conseil d'administration.

Une motion pour la défense de la Sécurité Sociale a été présentée et adoptée par l'ensemble des participants.

LA SAINTE-BARBE

La subdivision du secteur de Sisteron des sapeurs-pompiers a fêté comme il se doit la Sainte-Barbe dimanche dernier.

Le matin, la subdivision s'est rendue à Valernes sur la tombe du jeune Michel Turcan, sapeur-pompier, décédé accidentellement, et a déposé une belle gerbe de fleurs après avoir observé une minute de recueillement.

La même action de témoignage de reconnaissance a eu lieu au cimetière de Sisteron sur la tombe du capitaine Durbesson, ancien commandant de la subdivision des sapeurs-pompiers de notre cité.

Après l'apéritif d'honneur, le banquet traditionnel a eu lieu à l'Hôtel des Acacias, dans la plus parfaite cordialité. Tous les sapeurs-pompiers et leurs invités ont fait honneur au menu. Les discours et les chansons sont venus clore ce repas.

Le soir, la soupe au fromage a obtenu son succès de circonstance et a terminé cette journée de la célébration de la Sainte-Barbe.

Le lieutenant Fabiani, commandant la subdivision des sapeurs-pompiers de Sisteron, avait placé cette manifestation traditionnelle sous la présidence de M. Elie Fauque, maire et conseiller général et, parmi les invités, nous avons noté la présence de M. Chevalier, chef des services incendie de l'usine Sapchim, de M. l'adjudant Labourdenne, commandant la brigade de gendarmerie, de M. Jean Villacèque, administrateur de la subdivision, du docteur Jean André, médecin de la subdivision.

ON DANSE

A Château-Arnoux, demain dimanche 13 décembre, à 21 h. 30, à la salle des fêtes, avec la formidable formation « Le Little Show » de Paul Elena.

Ce bal sera une grande réunion de jeunes, dans laquelle on trouvera le charme et l'ambiance des grandes soirées.

C'est une organisation du Football-Club de Volonne.

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
25, rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

LISTE ELECTORALE

à la Caisse de Mutualité Agricole des Alpes de Haute-Provence et Hautes-Alpes

Il est porté à la connaissance des intéressés que la commune de Sisteron fait partie des cantons devant participer prochainement aux élections en vue du renouvellement partiel des membres du Conseil d'administration de la Caisse de Mutualité Sociale Agricole.

A cet effet, la liste électorale est affichée au secrétariat de la mairie et les intéressés sont invités à présenter leurs réclamations dans un délai de 15 jours.

Les personnes omises pourront demander leur inscription, et tous renseignements seront donnés par le préposé du secrétariat de la mairie.

AVIS DE LA MAIRIE

Il est rappelé aux présidents, directeurs, gérants de sociétés, clubs, etc..., qu'en raison de l'utilisation intensive de la salle de réunions, la réservation doit être effectuée plusieurs jours à l'avance au secrétariat de la mairie.

JOURNEE NATIONALE DES AVEUGLES

Collecte du 4 octobre 1970 — Grâce à la gentillesse et au dévouement de plusieurs groupes d'élèves de nos écoles publiques, grâce aussi au bon accueil que leur a réservé le public, près de 540 francs ont été collectés au profit de diverses associations d'aveugles :

— Association « V. Haty ».

— Association « Les Cannes Blanches ».

— Association « Pour nos Aveugles ».

Cette somme vient d'être adressée aux correspondants départementaux de ces groupements.

Que tous ceux et toutes celles qui ont contribué au succès de cette journée soient vivement remerciés.

APICULTURE

Les déclarations annuelles des ruches devront être faites au secrétariat de la mairie avant le 15 janvier 1971.

NECROLOGIES

Dans le courant du mois de novembre est décédée Mme veuve Blanc, âgée de 79 ans. Elle était la mère de Mme Gilbert Bonnet, tabac, rue Mercerie, à qui nous adressons, ainsi qu'à la famille, nos condoléances.

***

M. Etienne Sauze, retraité E.D.F., âgé de 80 ans, habitant le quartier de la Coste, est décédé. Il était le père de Mme et M. Charles Laugier, directeur du Dépôt des produits agricoles de l'avenue Jean-Jaurès.

A la famille, nos condoléances.

ACCIDENT MORTEL

Samedi dernier, dans l'après-midi, alors qu'il descendait les escaliers de son appartement au square Horizon, M. Sylvain Margaillan, âgé de 86 ans, est tombé. La chute a été dure. Transporté à l'Hôpital immédiatement par les premiers témoins, M. Margaillan n'a pas résisté. Il est décédé quelques instants plus tard.

M. Sylvain Margaillan était très connu dans notre cité. Tout jeune il est venu travailler et était encore un mécanicien du bon vieux temps. Il avait participé à la fondation du Sisteron-Vélo.

COLLECTE POUR LES VIEILLARDS DU 18 OCTOBRE

Malgré la fraîcheur matinale de ce dimanche d'automne, quelques groupes de garçons, élèves de notre école publique, ont de nouveau fait appel à la générosité des sisteronnais.

Une somme de 200 francs a été ainsi recueillie et adressée au responsable départemental de la Croix-Rouge.

Nous adressons à tous nos bien sincères remerciements au nom des personnes âgées.

AVEC LE CIDUNATI

Mardi de cette semaine s'est tenue dans la salle de la mairie une réunion d'information donnée par la section locale CIDUNATI.

A cette réunion, à laquelle de nombreux commerçants et artisans ont assisté, il a été discuté des problèmes actuels ayant pour sujet l'assurance-maladie, la création d'une mutuelle comptable et fiscale, assurance-vieillesse, les élections aux chambres de commerce et enfin un compte rendu des trois mois d'activité.

Toutes ces questions ont été débattues dans de larges discussions et examinées avec une très grande attention.

LE TEMPS

Après de très belles journées ensoleilleées, voici que le premier jour de cette semaine le temps s'est quelpeu détérioré et après la pluie, sur le plus haut point du rocher de la Baume, la neige est tombée en une très légère couche.

Enfin, cette perturbation terminée, le soleil est revenu apporter ses avantages, lumière et chaleur.

A.D.S.B. DE SISTERON

Collecte de sang des 4 et 5 décembre 1970, mairie de Sisteron, par le Centre de Transfusion Sanguine de Marseille.

Vendredi 4 décembre : 103 donneurs.

Samedi 5 décembre : 121 donneurs, dont 10 % nouveaux.

REVISION DES LISTES ELECTORALES

Les intéressés doivent se faire inscrire au secrétariat de la mairie avant le 31 décembre 1970.

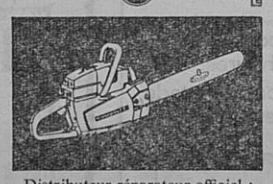
En construction :
Immeuble « Les Tilleuls »
Quartier « Les Plantiers » — SISTERON
REALISATION : Aimé RICHAUD
Appartements Type 4
» Type 3
» Type 2
Studios
Bureaux de vente :
AGENCE DE PROVENCE
15, rue de Provence - Tél. 4.43
AGENCE DE HAUTE-PROVENCE
Avenue Paul Arène — Tél. 3.69
PRIMES — CREDIT FONCIER — PRETS COMPLEMENTAIRES
Tous les renseignements concernant cette réalisation vous seront fournis aux bureaux de vente - Agences exclusives de la réalisation

MERCERIE - LAINES
FRANCE-TREFFS
Ancienne Maison Dollet
67, rue Droite
04 - SISTERON
Spécialité :
Galons d'Ameublement
Embrasses - Dentelles
Galons dorés
Encadrement de tableaux
Canevas - Sous-verres
Ouvrages de dames à broder
Canevas - Tapis
Très grand choix de Boutons
Boutons recouverts
Gants - Cravates
Ceintures - Chaussettes
Bas « Le Bourget »
Patrons « Burda »
Demandez votre Carte de Fidélité

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières
Commerciales
Industrielles

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
55, rue Droite - Sisteron - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée
***
Elisabeth Ardent...
Lancaster ..
Isabelle Lancray...
Givenchy... J. Fath...
M. de Rauch...
***
Soins du visage ☆ Maquillage
Epilation à la cire
Manucure ☆ Beauté des pieds
***
Ouvert du Mardi au Samedi

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Tous soins du Corps et du Visage
Juana CORNU
Esthéticienne Cathiodermiste
Diplômée de la Faculté
Esthétique de Paris
***
Cathiodermie (soin complet)
Epilation - Sudation - Manucure
Teinture de cils et sourcils
Maquillage jour et soir
***
Traitement amincissant
par méthode moderne
***
PEDICURE MEDICALE
(sur rendez-vous)
Dr N. G. Payot...
Isabelle Lancray...
Jean D'Estrées
Cédib...
Jean Dessès
***
LA CASSE - SAINT-AUBAN
Tél. 2.88
Du lundi après-midi au samedi

la qualité suédoise dans le moindre détail!
Tronçonneuse à bois adaptable en débroussailleuse, tarière et découpeuse à disque
Husqvarna

Distributeur-réparateur officiel :
Gérard PARA
04 - MISON-LES-ARMANDS - Tél. 10

Noël... Nouvel An...
A l'occasion des fêtes de fin d'année, les Etablissements
BARTEX
offrent à leur honorable clientèle un choix immense de cadeaux utiles à des prix très étudiés et compétitifs pour
HOMMES...
DAMES...
ENFANTS
N'oubliez pas de venir chercher notre calendrier traditionnel offert gracieusement.
Maison BARTEX
82-(22) rue Droite
04 - SISTERON
La Maison de Confiance de toute la région.
Entrée Libre

Hôtel - Restaurant - Bar
" Les Chênes "
Route de Gap — Nationale 85
SISTERON — Tél. 5.08
Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année

DE DIETRICH
cuisine chauffage
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
Avenue Paul Arène
SISTERON — Tél. 56

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ E.N.Q.M.
GERANTE DIPLOMEE
12, Avenue des Arcades
04 - SISTERON

INSTITUT DE BEAUTE
Mme Maryse CASTEL
Esthéticienne Cosméticienne
Diplômée d'Etat
***
Soins du Visage et du Corps par Galvanothérapie - Epilations Manucure - Beauté des Pieds - Maquillage jour et soir Teinture des cils - Brunissage artificiel.
***
Soins et Tarifs Spéciaux Jeunes Filles
***
Carte de Fidélité
***
Produits de Beauté Dorothy Gray
***
Ouvert tous les jours sauf le Vendredi
***
Sur rendez-vous
Rue des Combes - Tél. 118

PECHE
G. SUZAN
Ancienne Maison SILVY
Les Arcades
SISTERON — Tél. 2.46
Ajoute un rayon
HORLOGERIE - BIJOUTERIE
Réparations de toutes montres
Livraison rapide
CAMPING - CHASSE

A votre service
Pour tous vos Problèmes :
ASSURANCES
CREDITS
(Auto - Equipement - Construction)
VOYAGES
TRANSACTIONS
Immobilières et Commerciales
Agence Alpine René REYNAUD
« Immeuble d'Etat »
Avenue de la Libération
Téléphone 2.06 SISTERON
Agréé Air-France et toutes Compagnies AERIENNES et MARITIMES
Notez notre adresse - Elle vous sera un jour utile

© VILLE DE SISTERON